

¿Quién era Johannes Greber?

Johannes Greber fue un sacerdote Católico nacido en el año 1874 (año en el que supuestamente vendría el fin del mundo según Russell). Nació exactamente el 2 de mayo de 1874 en Wenigerath, Alemania. Después de estudiar teología se consagró el 31 de marzo del año 1900 como sacerdote católico. El 1 de mayo de 1904 lo enviaron como cura a Obergondertshausen. En aquella época esta era una de las zonas más deprimidas de Alemania con una mortalidad por tuberculosis y difteria muy elevada. Es muy curioso que allí tuvo su primera visión con instrucciones detalladas de como debía construir la "unidad de auxilio". Esto consistía en una especie de Cruz Roja en la que la gente contribuía para ayudar a los niños enfermos. Tuvo tanto éxito que se hicieron muchas unidades de auxilio por todo el imperio.

La segunda visión le ocurrió en el año cuando los testigos de Jehová esperaban el fin del mundo por segunda vez, es decir en 1914. Este hombre tuvo una visión espantosa: la mitad de los niños de una gran ciudad aparecían como muertos de hambre buscando cualquier cosa que se pudieran echar a la boca en los contenedores de basura. Una voz le dijo: "¡Ocúpate de estos niños!". Enseguida recibió instrucciones exactas de como organizar una expedición de salvamento de niños especialmente trasladándolos hacia Holanda. Se dice que con varias expediciones que hizo salvó a más de 20.000 niños de una muerte segura por inanición.

El 11 de Junio de 1921 lo cambiaron a otro lugar, Kell en Andernach. Se llevó su idea de la unidad auxiliar y un día del año 1923, cuando se encontraba en su oficina de la unidad, vino a visitarlo un hombre que le pidió ayuda. Esa visita marcó un drástico cambio en su vida. Un señor mayor le comentó que tenía un hijo de unos 17 años que solía caer en trance y decía cosas extrañas. Le invitó a venir a una sesión y que él lo viera por si mismo. De ese modo podría ayudar al hombre y a su hijo y explicarle lo que estaba sucediendo. Greber puso varios reparos, porque entre otras cosas creía que muchas de estas cosas eran puros montajes indignos de seria consideración pero ante la insistencia del hombre aceptó ir al siguiente domingo a esa reunión. Antes de llegar el domingo vio al susodicho muchacho y tuvo ocasión de hablar con él. La conclusión que sacó era que este muchacho no tenía nada de especial y que era bastante mediocre y no demasiado inteligente.

Cuando llegó el domingo, se presentó a la reunión. Empezaron orando y nada más que acabara la oración el muchacho entró en trance y se dirigió directamente a él, le preguntó que si creía en Dios y qué hacía allí. Greber contestó como pudo y después el espíritu que hablaba a través del muchacho le dijo que le hiciera las preguntas que él sabía que había escrito en un papel...

Una de las muchas preguntas era :¿ Por qué la Cristiandad ya no estaba ejerciendo una influencia en las personas de su día?.Y el espíritu le contestó : "Las enseñanzas de Cristo ya no se encuentran en su pureza original ni claridad en esos documentos que le han llegado hasta usted. En lo que se llama el Nuevo Testamento, se han omitido varios párrafos, de hecho capítulos enteros. Lo que usted tiene ahora es una copia muy mutilada... Incluso la última carta del Apóstol que Pablo se dirigió a todas las congregaciones cristianas se ha destruido. En ella él explicó cuidadosamente pasajes de sus escrituras más tempranas que habían dado lugar a malos entendidos. Pero sus explicaciones no están de acuerdo con muchas doctrinas erróneas que se han ido arrastrando en la fe cristiana". (Johannes Greber," Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios.Pág. 19)

El espíritu que habló después a través del muchacho se identificó, y dijo cuál era la naturaleza de su misión:

"Usted tiene mucha razón al preguntarme quién soy yo, porque de hecho esa es su primera obligación, probar los espíritus que le hablan y asegurarse de que son enviados por Dios... yo le juro ante Dios que yo soy uno de Sus espíritus buenos, de hecho uno de Sus espíritus de más responsabilidad, pero mi nombre no puedo decírselo.. Desde los días del primer hombre hasta el presente, el mundo de los espíritus se ha comunicado con la humanidad. Eso es cierto de ambos, tanto de los espíritus buenos como de los malos.... el Mundo de espíritus que está materialmente separado de ustedes tiene varias maneras de comunicarse por medios perceptibles a sus sentidos... (Johannes Greber," Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios.Pág. 25)

El espíritu entonces invita a Greber a que realice una extensa investigación sobre este mundo de comunicación de los espíritus. Greber respondió a esta invitación:

" No podría decir que fue lo que más me cautivó de todo el asunto, pero creo que fue el claro razonamiento y la lógica convincente que yo estaba escuchado por primera vez para en mi vida. Sólo la verdad podría ejercer tan grande influencia en mí, una influencia de que yo no tenía poder para negarme a recibirla, a la que tantas veces me sentí inclinado... Finalmente, me resolví a seguir las directrices que había recibido [del espíritu], aunque eso significara un gran sacrificio personal, la pérdida de mi posición y mis medios de subsistencia". (J. Greber "Comunicación con el Mundo del Espíritu de Dios.)

Finalmente él abandonó su posición como sacerdote católico, y escribió un libro en 1932 titulado Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios que detalla su entrada en el espiritismo y describe las verdades y principios de su nuevo entendimiento de la Cristiandad, que le había sido revelado a él a través de su comunicación con los espíritus. También escribió una traducción del Nuevo Testamento en 1933, ayudado por su comunicación con el mundo de los espíritus. Fue sobre este libro dónde la Sociedad apoyaba su propia traducción de versículos seleccionados en su Traducción del Nuevo Mundo.

No vamos a seguir contando lo ocurrido aunque si alguien lo desea puede conseguir el libro completo dónde él cuenta sus experiencias porque el libro "Comunicación con el mundo de los espíritus de Dios " está disponible en la Internet en alemán de forma gratuita. Tan solo tiene que ponerse en contacto con el autor del artículo si quiere leerlo bajo su propia responsabilidad.

El Nuevo Testamento lo tradujo utilizando manuscritos y documentación que se encontraba disponible pero cuando encontraba un texto que no comprendía acudía a los espíritus para que se lo revelaran. Estas interpretaciones de textos difíciles, así como el libro Comunicación estuvieron durante décadas al alcance y uso de los redactores de la Sociedad de los Testigos de Jehová. Cosa que hicieron sin el menor escrúpulo, basándose en la filosofía de que los demonios también dicen la verdad a veces. Es decir la misma filosofía del libro "Ángeles y Mujeres"

Después se marchó a Nueva York dónde vivió con una pareja de médium alemanes. A su muerte se formó una iglesia con el nombre de Iglesia espiritista de Cristo.

Como citan los Testigos de Jehová a Greber

Además de algunas doctrinas que se consideran al final de este artículo en un cuadro de enseñanzas paralelas entre Greber y la Wachtower, quizás el asunto más disputado sea la traducción que la Sociedad hizo de Juan. 1:1 y que fue la siguiente : "la Palabra era un dios"

"En el principio era la Palabra, y la Palabra estaba con Dios; y la Palabra era un dios."—The New Testament por Johannes Greber.

“En el principio la Palabra era, y la Palabra estaba con Dios, y la Palabra era un dios.”— Traducción del Nuevo Mundo (Nueva York, 1967. Asegúrense. Pág. 491 Trinidad)

Ya que la traducción de los testigos por lo general es considerada “tendenciosa” o incluso inaceptable por los eruditos reconocidos, la Sociedad buscó el apoyo para esta interpretación en fuentes menos conocidas, como Johannes Greber y John S. Thompson que traducen este texto del mismo modo. Lo curioso es que ambos individuos recibieron esta traducción directamente de los espíritus. [Ver los artículos, "The American Quarterly Review and John S. Thompson " y "Johannes Greber"]

La Sociedad citó la traducción de Greber de Juan. 1:1 como si este hombre fuera un importante erudito de la lengua griega o una autoridad en sus publicaciones, “El Verbo – Quien Es Según Juan”, 1962, p. 5; “La Atalaya”, 1 de mayo de 1976, p. 288; “Asegúrense de todas las cosas”, 1965, p. 491, y “Ayuda para entender la Biblia”, 1971, p. 1258.

Mateo 27:52,53

La traducción de Testamento Nueva de Greber también ha sido usada por la Sociedad en apoyo de su traducción insólita de Mateo. 27:52,53.

Sin violentar la gramática griega, un traductor puede verter Mateo 27:52, 53 de manera que sugiera que el terremoto que aconteció al morir Jesús resultó en que ocurriera una exposición de cadáveres similar. Así, pues, la traducción por Johannes Greber (1937) vierte estos versículos de este modo: “Hubo tumbas que fueron abiertas, y muchos cuerpos de los enterrados allí fueron arrojados a posición enhiesta. En esta postura proyectaban de los sepulcros y fueron vistos por muchos que pasaron por aquel lugar al regresar a la ciudad.”—Compare con la Traducción del Nuevo Mundo. w76 1/5 288 Preguntas de los lectores.

Un informe que se da en la Biblia, traducido por Johannes Greber, dice que cuando Jesús murió, “tembló la tierra, y se hendieron las rocas. Hubo tumbas que fueron abiertas, y muchos cuerpos de los enterrados allí fueron arrojados a posición enhiesta. En esta postura proyectaban de los sepulcros y fueron vistos por muchos que pasaron por aquel lugar al regresar a la ciudad.” Por consiguiente, en vez de una resurrección, como dan a entender algunas traducciones de la Biblia, parece que simplemente fue que los muertos quedaron al descubierto ante los observadores. Mateo 27:52, 53 w76 1/9 519 Ponderando las noticias.

Estos versículos describen una resurrección evidente en el momento de la muerte de Jesús. La mayor parte de las traducciones vierten estos versículos de la manera siguiente:

“Y se abrieron los sepulcros y muchos cuerpos de santos que habían dormido se levantaron; y saliendo de los sepulcros, después de la resurrección de él (Jesús), vinieron a la santa ciudad y aparecieron a muchos”.(Versión Valera)

El conocido “Padre de la iglesia”, Ignacio, según parece, se refirió a una resurrección de algunos santos del Antiguo testamento que ocurrió en el momento de la muerte y resurrección de Jesús y que fueron vistos en Jerusalén. (Ignatious, Magnesians, capítulo IX; Trallions, capítulo IX.) Sin embargo, sólo el evangelio de Mateo registra tal acontecimiento en la Biblia y la gramática del texto griego, en este caso, es un tanto ambigua y dudosa. Sin embargo tanto la traducción de la Sociedad y la de Greber de estos versículos declaran que en vez de una resurrección, lo que ocurrió fue simplemente una proyección de cadáveres fuera de sus tumbas como consecuencia del terremoto que acompañó a la muerte de Jesús y otras personas que iban de camino a Jerusalén, vieron estos cadáveres fuera de sus sepulturas.

GREBER, ¿UN ESPIRITISTA?

Por increíble que parezca, la misma Sociedad, sin embargo, en 1955 y 1956 escribió un artículo que usaba la traducción de Greber y su libro como ejemplos de espiritismo. Esto apareció en el folleto titulado "¿Qué dicen las Escrituras sobre la Supervivencia Después de la Muerte?" Donde se dice:

No nos coge de sorpresa, en absoluto, que Johannes Greber, un anterior clérigo católico, se haya hecho espiritista y haya publicado un libro titulado, "Comunicación Con el Mundo de los Espíritus de Dios", (1932, Macoy Publishing Company, New York) ("¿Qué Dicen las Escrituras Sobre la Supervivencia Después de la Muerte?", 1955, p. 88. Estos comentarios se repitieron en la Atalaya, el 1 de octubre de 1955, p. 603, 33.) En su Prólogo él hace una falsa declaración típica de él: "el libro más significativamente espiritista es la Biblia..." ("¿Qué Dicen las Escrituras Sobre la Supervivencia Después de la Muerte?", 1955, p. 88. Estos comentarios se repitieron en la Atalaya, el 1 de octubre de 1955, p. 603, 33.)

También el 15 de febrero de 1956, la Atalaya hizo estas conocidas declaraciones:

Dice Johannes Greber en la introducción de su traducción del Nuevo Testamento, copyright de 1937: "yo mismo era sacerdote católico, y... nunca había creído en la posibilidad de comunicación con el mundo de los espíritus de Dios. Llegó el día, sin embargo, cuando involuntariamente di mi primer paso hacia tal clase de comunicación.... Mis experiencias se relatan en un libro que ha aparecido en alemán y en inglés y que lleva por título, "La Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios".... Greber procuró que la lectura de su Nuevo Testamento fuera una lectura muy espiritualista.... El antiguo sacerdote Greber creía que los espíritus le ayudaron en su traducción. (La Atalaya, 15 de febrero de 1956, pp. 110, 111.)

De estas citas, se desprende evidentemente, que la información de que Greber era un espiritista consumado y que él "tradujo" el Nuevo Testamento con la ayuda de los espíritus estaba fácilmente disponible, era conocida y de fácil acceso para los escritores de la Sociedad, ¡lo sabían!, no cabe la menor duda, por lo menos uno de los escritores de la Sociedad en 1955 y 1956. Esto fue sólo cinco años antes de que comenzaran a citar a Greber favorablemente.

CARTA A LA FUNDACIÓN GREBER

La Fundación Conmemorativa Johannes Greber reeditó la traducción del Nuevo Testamento de Greber y el libro "Comunicación.." en 1980. [El libro "Comunicación" era el mismo que se titulaba "Comunicación Con el Mundo de los Espiritu de Dios" en la edición de 1980.] Al parecer consciente de que la Sociedad citaba favorablemente de su traducción y en muestra de agradecimiento, ellos le enviaron una copia de la edición de 1980 de la citada traducción así como otra copia del libro "Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios" de Greber a la oficina central de la Sociedad en Brooklyn, Nueva York. En respuesta, la persona que ocupaba la oficina "EG:ESF" del departamento de correspondencia de la Sociedad respondió con una carta de agradecimiento fechada el 20 de diciembre de 1980. Esta carta decía:

FUNDACIÓN CONMEMORATIVA JOHANNES GREBER

139 Ladera Ave.

Teaneck, NJ 07666

Caballeros:

Esta carta sirve como acuse de recibo de los dos libros que Ustedes recientemente nos han enviado, el "Nuevo Testamento" traducido por Johannes Greber, y su libro "Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios."

Apreciamos mucho el que nos hayan enviado estos volúmenes. Durante algunos años hemos sido conscientes de la existencia de la traducción de Johannes Greber y la hemos citado en algunas ocasiones. Sin embargo nos ha sido difícil obtener algunos ejemplares de la traducción. Ya que tenemos cuatro bibliotecas... nos preguntamos sobre la posibilidad de obtener unas copias adicionales del Nuevo Testamento. [Para una fotocopia de esta carta ver: Cetnar, William, Preguntas Para los Testigos de Jehová, p. 53; Magnani, Duane y Barrett, Arthur, Diálogo con los Testigos de Jehová, vol. 1 (Clayton CA.: Witness S.A.), 1983, p. 62.]

Aquí el escritor en la oficina central pide más copias de la traducción, pero no del libro "Comunicación.." sino del otro el "Nuevo Testamento". "EG" les dice que ellos han citado de Greber "en algunas ocasiones" y han sido conscientes de la existencia de su libro por "algunos años".

LA SOCIEDAD RESPONDE A LAS PREGUNTAS

Antes y después de que la susodicha carta de la Sociedad fuera sido enviada a la Fundación de Greber, numerosos individuos escribieron la Sociedad sobre la citada traducción. Por ejemplo, Keith Morse del Personal Freedom Outreach (PFO) escribió a la Sociedad un año después de que la carta citada hubiera sido enviada a la Fundación de Greber. Él preguntó sobre la traducción y pidió una respuesta de la Sociedad:

En referencia a su solicitud de información sobre la publicación, el "Nuevo Testamento" de Johannes Greber, tenemos que informarle que no publicamos ni suministramos este libro. De acuerdo con sus comentarios, en la página de portada de la copia de este libro que se encuentra en nuestra biblioteca, con fecha de 1937, los editores son John Felsburg, Inc., 88 N. Fourth Ave., New York, NY. Esta es realmente la única información de la que disponemos.. [Carta de la Sociedad Watchtower a Morse Keith, el 10 de diciembre de 1981. Para una fotocopia de esta carta ver, el Diálogo, vol. 1, p. 61; preguntas, p. 53.]

Aquí, un año después de haber recibido una copia de la edición 1980 de su traducción del Nuevo Testamento y de una petición de copias adicionales para sus otras bibliotecas, el escritor de La Atalaya, oficina "EW:ESG", dice que la única información de la que ellos disponen es la dirección que está registrada en su copia de la biblioteca (no dice ' copias) que era la edición de John Felsburg de 1937. ¿Qué pasó con las otras copias?. ¿Se deshicieron de ellas debido a su origen espiritista o aún las tenían en las diferentes bibliotecas y el redactor no lo verificó?. Otros que también escribieron con la petición de un Nuevo Testamento de Greber o una dirección en donde obtener una copia recibieron la misma respuesta. La Sociedad decía que ellos no sabían donde obtener el 'Nuevo Testamento' de Greber y que solo disponían de una dirección anticuada. Por favor, tome nota cuidadosa de la fecha de la carta al Sr. Morse (10 de diciembre de 1981) y luego note la fecha de la carta a la Fundación en Memoria de Greber (20 de

diciembre de 1980). Esto demuestra que la Sociedad tiene una dirección actualizada, pero proporcionó una información inapropiada para la pregunta del Sr. Morse. [Ver Walter Randall, "Lo que dijo el Cuerpo Gobernante de los Testigos de Jehová", 1982, 1987, pp. 56-59.]

Eso hizo que el Sr. Kurt Goedelman de PFO escribiera a la Sociedad sobre este asunto. En su carta fechada el 27 de septiembre de 1982, dio a la Sociedad algunas de las referencias que aparecían en su literatura utilizando a Greber como referencia a un experto en su traducción y luego dijo: La razón por la cual les dirijo esta carta es para recibir una respuesta sobre el por qué Uds. usan la obra de Greber para apoyar su teología. Esto puede parecerles una pregunta un tanto insólita, sin embargo cada vez que verificamos las fuentes que utilizó el Sr. Greber, nos encontramos que él era un médium con los espíritus. El hecho de que era un médium es algo de conocimiento público, pero además se nota en el corazón mismo del mensaje de Greber.

Les adjunto una fotocopia de un prospecto suministrado por la Fundación en Memoria de Johannes Greber que explica brevemente su facultad de médium. También este prospecto nos informa sobre la manera como Greber, según se dice, hizo su traducción de el Nuevo Testamento. He nombrado a este prospecto como "ejemplo número *1" para su comodidad.

Además del Nuevo Testamento también ha escrito un libro titulado "Comunicación con el Mundo de los Espíritus de Dios".... Sé que la Sociedad de los Testigos de Jehová es consciente de esta publicación porque ustedes compraron una copia de la Fundación en Memoria de Greber. Esto está probado por la carta de la Sociedad de los Testigos de Jehová de que se incluye también una fotocopiada (marcada como " ejemplo número *2 "). Esta fotocopia nos ha sido cedida por la Fundación en Memoria de Greber.

Por lo tanto les repito mi pregunta en cuanto a por qué los escritores de la literatura de la Watchtower utilizan un doble Standard. Es decir, numerosas publicaciones de la Watchtower que han salido de sus prensas, instruyen a sus miembros a no tener nada que ver con el espiritismo, pero luego ustedes mismos citan material espiritista para apoyar la teología de los Testigos de Jehová....

Concluyendo, les agradecería enormemente sus comentarios acerca de la fotocopia de la carta de la Watchtower al Sr. Keith Morse (marcada como " ejemplo número *4 "). Les pido por favor que no pasen mi carta por alto o la desechen antes de enviar una respuesta. Con inquietud esperaré su respuesta en breve.

Sinceramente,

M. Kurt Goedelman,

Director [Carta de Kurt Goedelman a la Sociedad, el 27 de septiembre de 1982, pp. 1, 2.]

No hace falta decir, que nunca le enviaron una respuesta. Los grupos anti-sectas, como la PFO, publicaron la documentación sobre la utilización que estaba haciendo la Sociedad de Greber y que lo que la PFO consideró información "falsa" procedente de la Sociedad de los Testigos de Jehová y una maniobra para encubrir sus conocimientos acerca del espiritismo de Greber. Esta información llegó enseguida a los mismos testigos. Por ejemplo, Marilyn Zweiful, una Tjs, escribió una carta a la Sociedad con fecha 21 de diciembre de 1982, después de que uno de sus amigos le preguntara sobre la situación de Greber ya que su yerno había escuchado una cinta que se titulaba ' Un mensaje para los Testigos de Jehová ' que hablaba de este sujeto.

Este mensaje hablaba del empleo que hacía la Sociedad de Greber, de su espiritismo, tal como fue explicado por la Sociedad misma en un artículo de La Atalaya de 1956 y su correspondencia reciente con la Fundación en Memoria de Greber. Ella declaraba que no sabía cómo explicar esta información contradictoria a sus amigos "confusos" y por eso pedía ayuda de la Sociedad. En respuesta, la Sociedad escribió una carta fechada el 15 de marzo de 1983 (oficina ER:ESZ). Esta carta es muy reveladora. En ella declararon:

Sin ninguna duda Ud habrá tenido la oportunidad de leer los comentarios incluidos en nuestra carta con fecha 31 de diciembre de 1982, al Hermano Jack Gottfried, secretario de su congregación. En nuestra carta abordamos la cuestión de la pertinencia o no de la Sociedad para citar de la traducción de Johannes Greber como otro ejemplo de una traducción que estaba de acuerdo con la Traducción del Nuevo Mundo. En esa carta declaramos que no era de nuestra incumbencia entrar ni en los antecedentes ni en las convicciones religiosas de los traductores. ¿Quién puede realmente decir si el Sr. Greber estaba o no bajo la influencia de los demonios traduciendo un versículo en particular o en una parte concreta de su traducción?. Si él hubiera estado bajo la influencia de los demonios en la traducción de Juan 1:1, entonces tenemos que señalar que decir la verdad, de vez en cuando, no es algo imposible para el Diablo ni para los demonios, y mucho menos si tenemos en cuenta que al hacerlo consiguen avanzar sus malos propósitos de algún modo, como por ejemplo, dando a los opositores alguna excusa para declarar que la traducción publicada por los Testigos de Jehová no puede ser correcta porque aseguran que nosotros traducimos Juan 1:1 del mismo modo como lo hace la traducción en cuestión....

Ud también menciona en su carta una grabación de cassette que habla de una carta "de agradecimiento" a la Fundación en Memoria de Greber por parte de la Sociedad.... El que tengamos esta traducción de la Biblia en nuestra biblioteca, en ningún caso indica que estemos de acuerdo con todo lo que se encuentra en ella. De hecho tenemos un gran número de libros escritos por una amplia gama de religiones. Guardamos estos libros simplemente como referencias.

No vamos a mirar con lupa la respuesta de la Sociedad pero si algunos detalles interesantes por ciertas razones que nos sorprenden. La Watchtower dice "que no era de nuestra incumbencia entrar ni en los antecedentes ni en las convicciones religiosas" de los traductores que ellos citan en apoyo de su traducción. Esto es sencillamente contradictorio con sus enseñanzas a los testigos de a pie. También dicen que, "tenemos que señalar que decir la verdad, de vez en cuando, no es algo imposible para el Diablo ni para los demonios" y eso aplica sobre la manera en que el texto de Juan 1:1 es traducido por la TNM porque así se está" dando a los opositores alguna excusa para declarar que la traducción publicada por los Testigos de Jehová no puede ser correcta". ¡Hay que estar un poco paranoico y miope mental para no darse cuenta del engaño y de la superchería de esta respuesta.!

Piense en ello. La traducción de Greber se imprimió en 1937, trece años antes de que la Sociedad publicara su Traducción del Nuevo Testamento en 1950. Los demonios hicieron que Greber tradujera Juan 1:1 correctamente, a diferencia de la mayor parte de las otras traducciones, con "y la Palabra era un dios", simplemente para que los opositores de los Testigos de Jehová que comienzan a traducir trece años más tarde tuvieran "una excusa" para cuestionar tal traducción. Algunos Testigos de Jehová argumentan que la Sociedad creía en la traducción "un dios" años antes de que existiera la traducción del Sr. Greber, y así los demonios que lo sabían, intentaron desacreditar la interpretación de los Testigos de Jehová dando la traducción "correcta" a un espiritista famoso como lo era Greber. Esto ya se pasa de castaño oscuro. Porque entonces..¿por qué citan al otro espiritista de nombre John Thompson del año 1829 cuándo él estaba bajo la influencia de los demonios y eso fue muchos años antes de que existieran los TJs?.¿También, en este caso se adelantaron los demonios con tanto tiempo y sin

saber nada de lo que iban a hacer los TJs 130 años más tarde?. Los demonios influyeron en Thompson para traducir, "el Logos era un dios", solamente para que los opositores de los TJS tuvieran "una excusa" para cuestionar la traducción de la Sociedad a lo largo de ciento y pico años más tarde?

PREGUNTAS DE LOS LECTORES

Como consecuencia de tantas y tantas cartas, tan aplastantes como la evidencia que querían negar, la Sociedad formalmente terminó con su utilización del Nuevo Testamento de Greber en 1983. En La Atalaya del 1 de abril de 1983 (en inglés porque en español o no existe o salió con otra fecha. Ver fotocopia del original en inglés) dijeron lo siguiente:

¿Por qué, en los últimos años, la Atalaya no ha utilizado la traducción por el anterior sacerdote católico, Johannes Greber?

Esta traducción ha sido usada de vez en cuando en apoyo de las interpretaciones de Mateo 27:52, 53 y Juan 1:1, como se menciona en la Traducción del Nuevo Mundo y otras versiones de la Biblia autorizadas. Pero como viene indicado en el prólogo de la edición de 1980 del Nuevo Testamento de Johannes Greber, este traductor confió en "el Mundo de los Espiritu de Dios" para clarificar como debería traducir textos difíciles. Se declara: "su esposa, una médium del Mundo de los Espíritus de Dios, sirvió como instrumento para transmitir las respuestas correctas de los Mensajeros de Dios al Pastor Greber." La Watchtower considera impropio aprovechar una traducción que tiene relación tan estrecha con el espiritismo. (Deuteronomio 18:10-12). La traducción de los textos citados anteriormente, tal como aparecen en la Traducción del Nuevo Mundo se apoya en una base sólida y por esta razón no depende en absoluto de la traducción de Greber para ser válida. No perdemos nada al dejar de utilizar el Nuevo Testamento de Greber. [La Atalaya, 1 de abril de 1983, p. 31.(versión inglesa)]

Esta declaración "oficial" de la Sociedad encierra varios problemas. Primero, cuando dicen "Pero como viene indicado en el prólogo de la edición de 1980 del Nuevo Testamento de Johannes Greber, este traductor confió en "el Mundo de los Espiritu de Dios", quieren dar a entender que la edición de 1937 que ellos tenían y usaron antes no contenía esta información o que ellos no estaban conscientes de que este hombre estaba involucrado en el espiritismo. Pero van más lejos al declarar "La Watchtower considera impropio aprovechar una traducción que tiene relación tan estrecha con el espiritismo". Si ellos hubieran sabido durante los años 1960 y los años 1970 que él era espiritista, entonces ellos no lo habrían usado desde el principio. Eso parece ser consecuente y lógico si no fuera porque no es verdad.

Sin embargo, la introducción de la edición 1937 dice exactamente lo mismo que la edición de 1980. Esto se demuestra fácilmente al leer las citas que hace la Sociedad de ello en la Atalaya de 1956 citada anteriormente. Ellos citaron la introducción al Nuevo Testamento de Greber así como su libro "Comunicación con el Mundo de los Espíritus" para demostrar que este hombre era espiritista. Pero astuta y sibilinamente la Sociedad parece querer decir en este artículo de 1983 que acababan de darse cuenta de que Greber era espiritista y que lo habían hecho gracias a la introducción de la edición del 1980.

Eso fue lo que directamente declaró la sucursal Australiana de la Watchtower. John Pye escribió una carta a la sucursal Australiana un poco después del artículo aparecido en Preguntas de los Lectores Escribiendo bajo el seudónimo de John Richards para proteger su intimidad preguntó en una carta fechada el 3 de junio de 1983, cuándo fue que ellos se enteraron por primera vez del espiritismo de Greber. Ellos contestaron con una carta fechada el 14 de junio de 1983. El redactor tenía las siglas de oficina "SA:SP" y dijo:

Contestamos a su carta del 3 de junio de 1983, en el que Ud nos pregunta en qué momento la Watchtower se enteró, por primera vez, descubrió que Johannes Greber confió en el mundo de los espíritus para clarificar el modo como él debería traducir textos difíciles. En cuanto averiguamos que él tenía conexiones con el espiritismo, dejamos de usar su traducción como una autoridad y abiertamente dimos esto a conocer por medio de la Atalaya del 1 de abril (edición inglesa). Algunos quizás deseen imputarnos malos motivos en lo concerniente a nuestro empleo original de esta traducción, pero por favor, estén seguros de que nuestras intenciones han sido honradas en nuestro estudio de la Palabra del Dios. Los testigos de Jehová siempre se han opuesto a cualquier forma de espiritismo....

La interpretación de Juan 1:1 en la Traducción del Nuevo Mundo no es, de ningún modo, dependiente de la traducción de Johannes Greber. Está basada en una buena erudición y un deseo sincero de traducir el texto según el griego original usado por el escritor. Si los individuos u otras organizaciones desean analizar nuestros motivos y presentarlos de una manera crítica y negativa, están en su derecho. Estamos de pie ante nuestro Dios con una conciencia limpia como promotores de la verdadera adoración...

Aquí el redactor de la sucursal, sirviéndose de La Atalaya del 1 de abril de 1983 (edición en inglés), declara que en cuanto ellos averiguaron acerca del espiritismo de Greber dejaron de usar su traducción. Esto no es verdad en absoluto. ¡Ellos sabían que él era un espiritista en 1955 y 1956! Por "ellos" " y la Sociedad ", queremos decir los redactores de la Sociedad Watchtower. ¿Es posible que todos se olvidaran del espiritismo de Greber? ¿El autor de los 1955 y del material de 1956 se había muerto o ya se había olvidado cinco años más tarde de quién era Greber ?. Podría ser.

Preguntando a Ray Franz, uno de los principales recopiladores del libro "Ayuda", libro que citó dos veces a Greber, si él fue o no responsable de alguna de aquellas dos referencias y si él sabía quién era Greber dijo:

Por lo que se refiere al material utilizado al proyecto " Ayuda", yo leía todos los artículos y, si se consideraba necesario, corregidos por lo menos por otra persona del personal involucrada en el proyecto. Por eso estoy seguro de al menos haber revisado los dos artículos que Ud menciona pone en una lista. Y estoy igualmente seguro que al hacerlo de este modo jamás pasó por mi mente que Greber hubiera estado conectado con el espiritismo. Yo estaba en la obra de circuito y distrito en el Caribe durante el tiempo del 1 de octubre de 1955 y el 15 de febrero de 1956, cuando salieron los artículos con su información sobre Greber. Los leí desde luego, pero en los años que siguieron entre entonces y el principio del proyecto del libro Ayuda en 1966, también leí miles de artículos en 240 otras Atalayas y 240 Despertad publicadas durante aquellos diez años, además de muchas otras publicaciones. No podía recordar su nombre más que podría recordar los nombres del Doctor Rumble o de Jean Brierre, mencionados en la misma página de la revista de 1955, o al obispo Samuel Fallows, mencionado en misma página junto con él en la revista del 1956. Si me hubiera acordado de la mención breve que se hizo de él en 1955 y en los artículos de 1956 estoy seguro que esto habría hecho que expresara mi inquietud sobre la utilización de su traducción. No fue sino después de salir de la oficina central de Brooklyn cuando me planteé la cuestión acerca de lo apropiado de citar de la traducción de Greber. Lo que es cierto en mi caso, creo que es cierto en el caso de los otros trabajadores en el proyecto Ayuda.... Creo que la mayor parte del personal que yo conocía tendría verdaderos escrúpulos en citar cualquier cosa relacionada con el espiritismo, a no ser una consideración de los aspectos negativos del espiritismo... [Carta de Raymond Franz a Ken Raines el 8 de marzo de 1993. Ray en la carta también declaró: "esto no significa que el manejo de preguntas por las oficinas de la Watchtower sea siempre tan sencillo, porque manifiestamente en la mayoría de los casos no es así.

La carta de 1983 y también las Preguntas de Lectores... Claramente demuestra un grado de falsificación. Las preguntas enviadas claramente demuestran los hechos para que el escritor de la respuesta no estuviera dependiendo de una memoria fotográfica para ver la conexión entre las partes."]

Creemos que Ray Franz dice la verdad en estas declaraciones. La mayoría de la gente se olvidaría de una cita que se hace sobre un individuo en un artículo escrito hace años. Sin embargo, esto no responde a la cuestión de por qué los autores de la Sociedad citaron de su traducción en primer lugar. Eso nos indica la mala calidad de la investigación y de la erudición de la Watchtower.

YA ES HORA DE QUE DESPERTEMOS Y NOS DEMOS CUENTA DE CUAL ES LA CLASE DE ERUDICIÓN QUE UTILIZA LA WATCHTOWER

¿Por qué citaron a Greber si no sabían a quién estaban citando?. Da la impresión, a través de la lectura de miles de páginas de su literatura, que los escritores de la Sociedad de los Testigos de Jehová no hacen mucha investigación seria. Tampoco presentan su material de una manera escolástica o erudita medianamente aceptable. Es difícil evitar la impresión que nos dan, de que ellos únicamente buscan evidencias que apoyen la posición de la Sociedad y las presentan sin analizar imparcialmente, sin analizar las evidencias o los puntos de vista en contradicción con los suyos. La filosofía imperante es arrimar el ascua a su sardina y punto.

Este podría ser el caso de las citas de Greber y su material sobre Juan 1:1 en general. Un escritor probablemente se dirigió a la biblioteca de Betel y citó unos puntos (con la inclusión de la traducción de Greber) que ellos podrían usar, sin hacer ninguna investigación sobre aquellos a quienes citaron con tal de que apoyaran su posición. ¡El fin justifica los medios! Esto parece estar indicado en la respuesta a la carta de Marilyn Zweiful a la Sociedad. La respuesta que ella recibió y que antes hemos citado fue que "no era de nuestra incumbencia entrar ni en los antecedentes ni en las convicciones religiosas de los traductores". Parece que esta es la costumbre habitual.

Dicho esto, es fácil comprender por qué un monumental fallo como eso les podría pasar en cualquier momento. Ya que este defecto al parecer no ha sido corregido, es fácil comprender también por qué esto todavía sigue pasando, como por ejemplo sus citas de la traducción de John S. Thompson que es más de lo mismo.

Nos vemos obligados a hacer otra declaración aún más dura sobre el material de la Sociedad Watchtower. No se puede pensar en nada que hayan producido que tenga la evidencia de seriedad, sana erudición o una seria investigación de su parte. Esto es cierto de todo asunto, no solamente sobre la traducción de Juan 1:1. Algunos Testigos de Jehová y Ex Testigos de Jehová han intentado defender a la Sociedad hasta cierto punto, pero sin éxito. [Herle, Nelson, "La Doctrina de Trinidad Examinada en la Luz de Historia y la Biblia", 1983; Penton, M. James, el Apocalipsis Retrasado, 1985, pp. 174-5. Penton también nos dice en las páginas 196 y 197 que las escrituras de la Sociedad sobre la evolución como "La vida... ¿cómo se presentó aquí? ¿Por Evolución o por Creación?" están entre lo mejor publicado por la Sociedad " porque se confiaron en Testigos de Jehová que tenían "conocimientos científicos y técnicos". Tales publicaciones son claros ejemplos de la erudición superficial de la Watchtower. El libro "Evolución" es una colección de falsificaciones, citas fuera de contexto y otros malos usos de la Sociedad al usar fuentes de información.] Como Jerry Bergman dijo en una carta a Ken Raines:

...Los archivos históricos de la Atalaya proporcionan un fondo aparentemente inagotable de ideas y conceptos un tanto locos, artículos superficialmente escritos, y la aceptación ingenua de

ideas en voga. Uno pensaría que una persona bíblicamente orientada se habría quedado más cerca de la riqueza de los estudios serios que se habían realizado hasta entonces.... Mucho de los problemas de la Sociedad residen en su investigación increíblemente superficial, y el hecho de que la actitud "Dios nos dirige" tiende a crear perezosos mentales.

¿Por qué esforzarse mucho si Dios nos dirige en nuestros caminos... ya Dios se asegurará de que sólo lo que es verdadero sea publicado... [Un extracto de esta carta ha sido publicado en el Vol. 1, no. 4 de 'JW Research' "Ángeles y Mujeres", p. 28.]

Después de esto tenemos que concluir que el asunto Greber fue un asunto grave para la Watchtower, un asunto que nos muestra una vez más su manera de pensar y actuar. Que nos muestra a las claras que el supuesto "conducto" de Jehová, está muy deteriorado y hace aguas... ¡Realmente grave lo de Greber!.... ¿No creen?

Fuente:

<http://lostestigosdejehova.org/johannes-greber/¿quien-era-greber/>